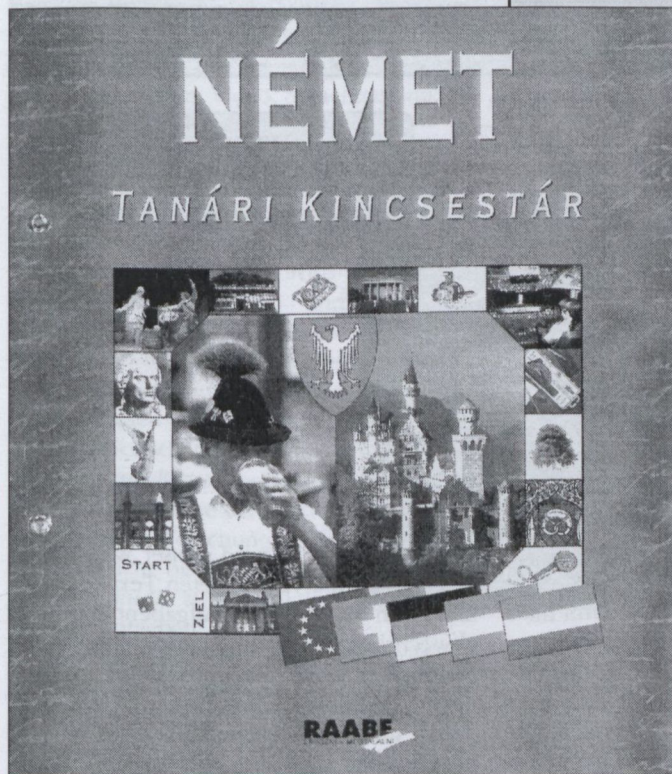


# Német Tanári Kincsestár (Schatzkammer für Deutschlehrer)

## Hilfe für DaF-LehrerInnen

Sprachlehrer zu sein, ist eine große Herausforderung, besonders im 21. Jahrhundert. Das Leben der heutigen Jugend ist stark von den Medien beeinflusst. Die multimedialen Eindrücke, die Musik, die spektakulären Welten der verschiedenen Computerspiele, die Actionszenen der Hollywood-Filme tragen alle dazu bei, dass das Interesse der neuen Generation im Unterricht sehr schwierig zu wecken ist. Zwar ist es nicht einfach, aber auch nicht unmöglich. Man muss nur über eine breite Skala an didaktischen Methoden



und über Kreativität verfügen, um die Schüler in den Stunden zu einer aktiven Mitarbeit bewegen und ihre Aufmerksamkeit erregen zu können.

Mit Hilfe der Német Tanári Kincsestár (Schatzkammer für Deutschlehrer) wird die Ratlosigkeit in manchen Situationen sowohl der Anfänger als auch der erfahrenen Lehrer beseitigt. Das Ziel des Buches ist, für den DaF-Unterricht Hilfsmaterialien anzubieten und die Lehrveranstaltungen in den Grundschulen und Gymnasien interessanter und bunter zu machen. Dazu stellt es bis in die kleinsten Details ausgearbeitete Unterrichtspläne mit vielfältigem Begleitmaterial (Kassetten, CDs, Folien, kopierbare Arbeitsblätter, Bilder und Landkarten) zur Verfügung. In dem 300 Seiten umfassenden Basisband und in den Ergänzungsbänden, die 4-5 Mal in einem Jahr erscheinen, wird Hilfsmaterial in den folgenden Kategorien angeboten: Kultur, Geschichte, Literatur, interkulturelle Landeskunde. Der praktische Aufbau des Buches ermöglicht es, die neuen Arbeitsblätter der Ergänzungsbände herauszunehmen und in das Sammelheft in die passende Stelle einzulegen. Damit findet man alles,

### Blitzfragen an zwei Mitarbeiterinnen der Német Tanári Kincsestár

**Da am Lehrstuhl für deutsche Sprache und Literatur der Hochschulfakultät für Lehrerausbildung der Universität Szeged mehrere Mitarbeiterinnen der Német Tanári Kincsestár arbeiten, habe ich zwei von ihnen ein paar Fragen gestellt: der Mentorin Tünde Sárvári (Mitarbeiterin seit 2000) und der wissenschaftlichen Oberassistentin Erika Grossmann (Mitarbeiterin seit 2006).**

**Wie nützlich finden Sie die Erscheinung einer solchen didaktisch-methodischen Publikation auf dem ungarischen Buchmarkt und warum?**

*Sárvári:* Seit der Wende existieren zahlreiche fremdsprachliche Lehrwerke und didaktische Materialien für den DaF-Unterricht auf dem Lehrbuchmarkt. Die Tatsache, dass Kincsestár nach sechs Jahren noch immer beliebt ist, beantwortet wahrscheinlich Ihre Frage.

*Grossmann:* Ich bin der Überzeugung, dass Publikationen, die sich mit der Didaktik und Methodik

von DaF auseinandersetzen, äußerst wichtig sind. Kincsestár bietet didaktisierte Unterrichtsmaterialien zum Deutschunterricht an, die Lehrpersonen für verschiedene Zielgruppen und Sprachniveaus anwenden können. Die Materialien bieten die verschiedensten Themen und wurden so erarbeitet, dass die Lehrperson nach dem Durchlesen des Unterrichtsentwurfes sie sofort im Unterricht einsetzen kann.

**Nach Ihren Erfahrungen in der Schule, welche Bereiche des DaF-Unterrichts bereiten den Lehrern die meisten Probleme?**

*Sárvári:* Diese Frage kann man meiner Meinung nach im Allgemeinen nicht beantworten. Es hängt von vielen Faktoren ab, wie

z.B. Persönlichkeit und Qualifizierung der LehrerInnen, Einstellung/Motivation der SchülerInnen, Stundenzahl.

*Grossmann:* In den Schulen werden meistens moderne Lehrmaterialien eingesetzt, die jedoch auch mit verschiedenen Materialien ergänzt werden sollten. Diese Themen sind vor allem: Basisthemen (Familie, menschliche Kontakte, Alltagsrituale, Wohnen, Essen und Trinken, usw.) und weiterführende Themenbereiche (z.B. Lernstrategien, fächerübergreifende Themen, usw.), Interkulturelle Landeskunde (DACH, Feste und Bräuche), künstlerische Herausforderungen, Spielideen oder ergänzende Tests zu den Grundfertigkeiten und zu Wortschatz und Grammatik. Ich glaube, es ist für jede Lehrperson nützlich, wenn ihr ein breites und übersichtliches Repertoire an Ergänzungsmaterialien zur Verfügung steht.

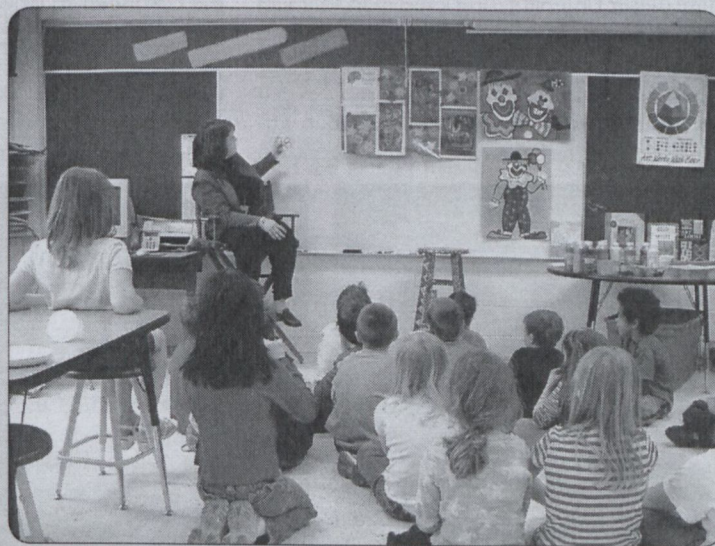
**Welche sind die wichtigsten Gesichtspunkte, die Sie sich vor Augen halten, wenn Sie einen Unterrichtsplan schreiben?**

*Sárvári:* SchülerInnen sollen Spaß am Lernen haben. Spielend, aktiv und altersgemäß sollten sie ihre Kompetenzen entwickeln.

*Grossmann:* Da mein Forschungs- und Spezialgebiet interkulturelle Landeskunde im DaF-Unterricht ist, versuche ich daran anschließende, aktuelle Themen zu erarbeiten.

**Wie funktionieren diese Pläne nach Ihren Erfahrungen oder anhand der Rückmeldungen in dem wirklichen Unterricht?**

*Sárvári:* Die Rückmeldungen, die ich bekommen habe, waren bisher eindeutig positiv.



Es ist nicht einfach das Interesse der Schüler zu wecken.

*Grossmann:* Német Tanári Kincsestár ist ein Ringbuch mit verschiedenen ergänzenden Materialien zum DaF-Unterricht. Das



was zu demselben Thema gehört, an einer Stelle.

### Ergänzungsheft September 2006

Im Fokus des Bandes steht das Mozart-Jahr, deshalb beschäftigt sich der Teil „Interkulturelle Landeskunde“ mit der Entdeckung von Salzburg und dem Kennenlernen von Mozart. Das Salzburg-Material ist für die 5.-6. Klasse der Grundschule mit einem Basis-Sprachniveau geeignet. Bilder, Stadtpläne, Musik und ein witziges Gesellschaftsspiel tragen zu einem informativen aber auch unterhaltsamen Deutschunterricht bei. Die Lesestrategie und die Fertigkeit Lesen bzw. Sprechen der reiferen Mittelstufe oder Oberstufe in den Gymnasien wird im Thema Drachensteigen und „Meine erste Liebe“ entwickelt. Daneben wird hier noch auf die Förderung des Wortschatzes (besonders einiger fester Wortverbindungen) und der Schreibfähigkeit Wert gelegt. Für die 3.-4. Klasse findet man in diesem Band einen Unterrichtsplan, mit dessen Hilfe die ersten Wörter im Bezug auf die Schule unterrichtet werden können.

Wie diese kleine Kostprobe beweist, ist dieser eine Band sehr umfangreich und

bedeutet in der Praxis, dass die Lehrperson nach Belieben ein „Modul“ daraus auswählen und im Unterricht anwenden kann.

### Was meinen Sie, auf welche Bereiche des Deutschlernens fokussiert Kincsestár, und gibt es welche, die in den Hintergrund gestellt werden? (Lesen, Schreiben, Sprechen, Wortschatz und Grammatik)

*Sárvári:* Es hängt immer von der jeweiligen Zielgruppe ab: bei den Kleineren werden überwiegend die primären Fertigkeiten entwickelt, die Grammatik wird nur implizit behandelt. Im Vordergrund stehen spielerische Aktivitäten. Bei den Größeren werden die vier Grundfertigkeiten entwickelt, ob-

vielfältig. Denjenigen, die Interesse an dem Material haben, empfehle ich unsere Universitätsbibliothek Szeged zu besuchen, weil dort alle Hefte vorhanden sind. Auf der Homepage des Verlags stehen weitere Informationen über den Inhalt, die Mitarbeiter und die Verfügbarkeit des Materials. Man kann sogar Musterseiten herunterladen. Viel Spaß beim Lesen und Surfen!

wohl (aus finanziellen Gründen) Hörverstehen oft nur als Verstehen des vom Lehrer präsentierten Textes trainiert werden kann. Entdeckendes und autonomes Lernen, bzw. handlungsorientierter Unterricht, Entwicklung der Sprach- und allgemeinen Kompetenzen spielen eine große Rolle in den Unterrichtsentwürfen.

*Grossmann:* Ich bin der Ansicht, dass Kincsestár ein harmonisches Gleichgewicht in diesem Sinne aufweist. Das Schöne an dieser Sammlung ist auch, dass die Kompetenzen mit spannenden Themen und Methoden verknüpft sind, so werden sich die Schüler sicherlich nicht langweilen, wenn die Lehrperson die Materialien im Unterricht einsetzt.

#### Internet:

[www.raabe.hu](http://www.raabe.hu)

**Emma Sajben**

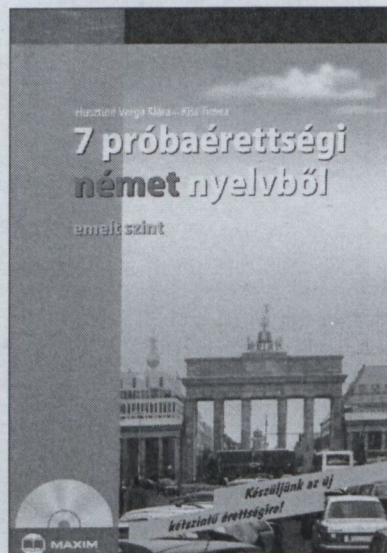
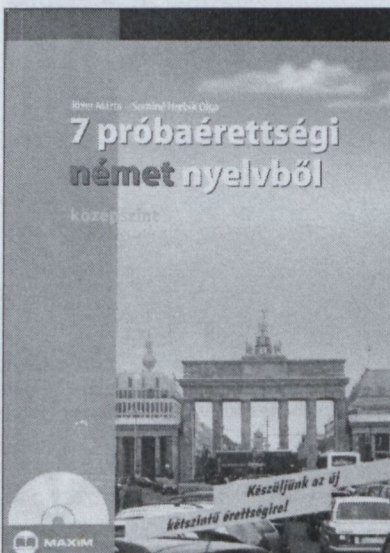
[emma.sajben@citromail.hu](mailto:emma.sajben@citromail.hu)

## Prüfungsvorbereitung leicht gemacht Zwei neue Trainingsbücher zum neuen Abitur in Deutsch

Wer hat bisher nichts vom neuen Abitursystem gehört? Ich denke, es gibt niemanden. Auf dem Büchermarkt gibt es mehrere Bücher, die das Ziel haben, die Schüler auf diese große Kraftprobe vorzubereiten. Zwei neue Trainingsbücher vom Szegeder Maxim Verlag aus dem Jahr 2006 sollen ebenfalls diese Aufgabe erfüllen. In beiden Büchern sind Vorwort und methodische Ratgeber zu finden, damit jeder das Buch auch alleine ohne Hilfe eines Lehrers benutzen kann. Mit Hilfe dieser Unterstützung kann man sehr viel über das neue System, die neuen Aufgaben zu den Fertigkeiten Lesen, Grammatik, Hören, Schreiben und Sprechen für das Niveau der Stufe B1 und B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens, die eigentlich

denen der Sprachprüfung sehr ähnlich sind, und über die Bewertungsanleitung erfahren. Schon bei der ersten Durchsicht kann man feststellen, dass diese Werke je sieben komplette Tests enthalten, also eine Aufgabenreihe sowohl zum schriftlichen als auch zum mündlichen Teil des Abiturs. Der Vorteil dieser Publikationen sind die beigefügten CDs und die Transkriptionen der Hörtexte, damit der Leser die nicht gehörten Daten auch nachschlagen kann. Zum Schluss sind noch die Lösungen zu jedem Aufgabenblatt zu finden. Das ist aber meiner Meinung nach nur dann hilfreich, wenn die Bücher nicht im Unterricht gebraucht werden, weil die Schüler die Lösungen dann ja vorher studieren können und so nicht ihr reales Wissen gemessen

wird. Die Bücher werden in zwei Teile geteilt, in schriftliche und mündliche Prüfung. Bei dem schriftlichen Teil werden Aufgaben zu Leseverstehen, Grammatik und Wortschatz, Hörverstehen und Schriftlichem Ausdruck zu-



sammengestellt. Es wird großer Wert darauf gelegt, dass die verwendeten Texte authentisch sein sollten. Die Aufgabentypen sind abwechslungsreich und entsprechen völlig dem neuen Abitur. Man muss unter anderem einen Multiple-Choice-Test, Ja/Nein-Aufgaben und einen Lückentext lösen, Fragen beantworten und die richtige Reihenfolge feststellen. Bei den mündlichen Aufgaben fällt sofort auf, dass dort die Prüferblätter zu finden sind, die auch die Kandidatenblätter enthalten. So können die Leser auch die richtige Prüfungssituation erleben und sehen, was alles man zu einer Frage sagen könnte. Die Situationen, Pro-und-Kontra-Aufgaben und Themen sind vielseitig. Ich habe letztes Jahr auch an dem Abitur als Prüferin teilgenommen und bin zum Beispiel einer Diskussionsaufgabe aus dem Übungsbuch für die Oberstufe begegnet. So kann ich feststellen, dass sich dieses Material zur Vorbereitung auf das neue Abitur sehr gut eignet.

**Éva Várszegi**

[vevike@t-email.hu](mailto:vevike@t-email.hu)

*Rixer, Márta/Sominé Hrebik, Olga:  
7 próbaérettségi német nyelvből. Középszint. Szeged: Maxim 2006.*

*Husztiné, Varga Klára/Kiss, Tímea:  
7 próbaérettségi német nyelvből. Emelt szint. Szeged: Maxim 2006.*